

帳目編號 Código das Contas	項目 Rubricas	金額 (澳門幣) Valor (MOP)
65	人事費用 Despesas com o pessoal	122,692,100.00
66	財務費用 Despesas financeiras	12,000.00
67	其他費用及負擔 Outras despesas e encargos	5,800,500.00
	開支總計 Total dos custos	169,199,100.00
	固定資產及開支總計 Total das imobilizações e custos	174,218,500.00

澳門理工學院理事會——主席：李向玉——副主席：周經桂
——秘書長：高濠輝

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. — O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, *Chao Keng Kuai*. — O Secretário-Geral, *Alfredo Soares Ferreira Couto*.

第 34/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准文化基金二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 72,122,000.00 (柒仟貳佰壹拾貳萬貳仟元正)，該預算為本批示之組成部分。

二零零一年二月十二日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 34/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos no disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000 e do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo do Fundo de Cultura, relativo ao ano económico de 2001, sendo as receitas calculadas em 72 122 000,00 (setenta e dois milhões, cento e vinte e duas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

12 de Fevereiro de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

文化基金二零零一年本身預算

文化局

Orçamento privativo do Fundo de Cultura/2001 Instituto Cultural

經濟分類 Classificação Económica	名稱 Designação	金額 Valor
	經常收入 RECEITAS CORRENTES	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES	200,000.00
03-01-00-00	費用 TAXAS	150,000.00

經濟分類 Classificação Económica	名稱 Designação	金額 Valor
03-01-01-00	行政准照之發出 Licenciamento Administrativo	150,000.00
03-02-00-00	罰款及其他金錢上制裁 MULTAS E OUTRAS PENALIDADES	50,000.00
03-02-01-00	各項罰款 Multas Diversas	50,000.00
04-00-00-00	財產之收益 RENDIMENTOS DA PROPRIEDADE	300,000.00
04-03-00-00	利息—其他部門 JUROS – OUTROS SECTORES	300,000.00
04-03-01-00	定期存款利息 Juros de Depósitos a Prazo	300,000.00
05-00-00-00	轉移 TRANSFERÊNCIAS	59,700,000.00
05-01-00-00	公營部門 SECTOR PÚBLICO	57,000,000.00
05-01-01-00	特區政府津貼 Subsídio do Governo da R.A.E.M.	57,000,000.00
05-07-00-00	其他部門 OUTROS SECTORES	2,700,000.00
05-07-01-00	私人實體津貼 SUBSÍDIO DE ENTIDADES PRIVADAS	2,700,000.00
05-07-01-00-04	其他津貼—國際音樂節贊助 Outros Subsídios - Patrocínio do FIMM	2,200,000.00
05-07-01-00-05	其他津貼—澳門藝術節贊助 Outros Subsídios - Patrocínio do FAM	500,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用用品之出售 VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS	1,700,000.00
07-10-00-00	雜項—其他部門 DIVERSOS - OUTROS SECTORES	1,700,000.00
07-10-01-00	出售書本及文化用品之所得 Prod. Venda de Livros e Artigos Culturais	200,000.00
07-10-02-00	學費 Propinas	1,500,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 OUTRAS RECEITAS CORRENTES	4,170,000.00
08-00-03-00	臨時及未列明之收入 Receitas Eventuais e Não Especificadas	450,000.00
08-00-04-00	國際音樂節 Festival Internacional de Música	800,000.00
08-00-05-00	出售文化活動門券之所得 Venda de Bilhetes das Actividades Culturais	120,000.00
08-00-06-00	澳門藝術節 Festival de Artes de Macau	400,000.00
08-00-07-00	澳門博物館 Museu de Macau	2,400,000.00
	資本收入 RECEITAS DE CAPITAL	
13-00-00-00	其他資本收入 OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL	6,000,000.00
13-01-00-01	上年度管理之結餘 Saldo da Gerência Anterior	6,000,000.00

經濟分類 Classificação Económica	名稱 Designação	金額 Valor
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 REPOSIÇÕES N/ ABATIDAS NOS PAGAMENTOS	52,000.00
14-00-00-02	其他退回 Outras Reposições	52,000.00
	總計: TOTAL:	72,122,000.00

經濟分類 Classificação Económica	名稱 Designação	金額 Valor
	經常開支 DESPESAS CORRENTES	
02-00-00-00	資產及勞務 BENS E SERVIÇOS	66,142,400.00
02-01-00-00	耐用用品 BENS DURADOUROS	3,016,700.00
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de Educação, Cultura e Recreio	2,635,100.00
02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material Fabril, Oficinal e de Laboratório	5,000.00
02-01-08-00	其他耐用用品 Outros Bens Duradouros	376,600.00
02-02-00-00	非耐用用品 BENS NÃO DURADOUROS	2,282,900.00
02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de Secretaria	31,000.00
02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros Bens Não Duradouros	2,251,900.00
02-03-00-00	勞務之取得 AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS	60,842,800.00
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e Aproveitamento de Bens	45,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 ENCARGOS DAS INSTALAÇÕES	1,107,000.00
02-03-02-01	電費 Energia Eléctrica	360,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros Encargos das Instalações	747,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de Bens	440,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES	889,700.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por Outros Motivos	200,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros Encargos de Transportes e Comunicações	689,700.00
02-03-06-00	招待費 Representação	330,300.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e Propaganda	354,000.00
02-03-08-00-01	各項勞務之取得 Aquisição de Serviços Diversos	2,621,700.00

經濟分類 Classificação Económica	名稱 Designação	金額 Valor
02-03-08-00-02	印刷刊物之負擔 Encargos de Impressão das Publicações	2,806,600.00
02-03-08-00-03	其他印刷之負擔 Outros Encargos de Impressão	983,900.00
02-03-08-00-04	其他特別工作 Outros Trabalhos Especiais	2,585,500.00
02-03-09-00	未列明之負擔 ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS	48,679,100.00
02-03-09-00-02	戲劇、舞蹈、電影 Teatro, Bailado, Cinema	80,000.00
02-03-09-00-04	澳門室樂團／澳門小交響樂團 Orquestra de Câmara de Macau / Macau Sinfonieta	17,100,000.00
02-03-09-00-05	澳門中樂團 Orquestra Chinesa de Macau	4,592,600.00
02-03-09-00-07	澳門藝術節 Festival de Artes de Macau	6,500,000.00
02-03-09-00-08	青年音樂比賽 Concurso para Jovens Músicos	850,000.00
02-03-09-00-10	展覽會 Exposições	2,514,500.00
02-03-09-00-11	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	12,686,000.00
02-03-09-00-18	文化活動之其他開支 Outras Despesas com Actividades Culturais	110,000.00
02-03-09-00-28	其他負擔 Outros Encargos	4,246,000.00
04-00-00-00	經常轉移 TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	5,785,100.00
04-02-00-00	私立機構 INSTITUIÇÕES PARTICULARES	3,646,000.00
04-02-00-00-01	資助文化活動之津貼 Subsídio para Apoio de Actividades Culturais	3,440,000.00
04-02-00-00-02	其他津貼 Outros Subsídios	206,000.00
04-03-00-00	私人 PARTICULARES	2,139,100.00
04-03-00-00-01	助學金 Bolsas para Frequência de Cursos	62,600.00
04-03-00-00-02	研究獎學金 Bolsas de Investigação	1,106,500.00
04-03-00-00-04	其他津貼 Outros Subsídios	970,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES	194,500.00
05-02-00-00	保險 SEGUROS	113,500.00
05-02-01-00	保險—人員 Seguros - Pessoal	110,500.00
05-02-02-00	保險—物料 Seguros - Material	3,000.00
05-04-00-00	雜項 DIVERSOS	81,000.00
05-04-00-02	匯率差額／銀行費用 Diferença Cambial / Despesas Bancárias	81,000.00
	總計： TOTAL:	72,122,000.00

根據九月二十七日第53/93/M號法令第三十三條第一款之規定，下列獨立預算公布於附件：

Nos termos do n.º 1 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se, em anexo, os seguintes orçamentos individualizados:

第十五屆澳門國際音樂節
二零零一年財政年度

XV Festival Internacional de Música de Macau
Ano económico de 2001

經濟分類 Classificação Económica	名稱 Designação	金額 Valor
01-00-00-00	人員 PESSOAL	1,300,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS	500,000.00
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho Extraordinário	500,000.00
01-06-00-00	負擔補償 COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS	800,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de Custo Diárias	800,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 BENS E SERVIÇOS	11,336,000.00
02-01-00-00	耐用品 BENS DURADOUROS	300,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros Bens Duradouros	300,000.00
02-02-00-00	非耐用品 BENS NÃO DURADOUROS	100,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros Bens Não Duradouros	100,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS	10,936,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de Bens	1,500,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES	2,100,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por Outros Motivos	2,000,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros Encargos de Transportes e Comunicações	100,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	200,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e Propaganda	800,000.00
02-03-08-00-04	其他特別工作 Outros Trabalhos Especiais	6,336,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES	50,000.00
05-04-00-00	雜項 DIVERSOS	50,000.00
05-04-08-00	各項勞務之取得 Despesas Eventuais e Não Especificadas	50,000.00
	總計： TOTAL:	12,686,000.00

第十二屆澳門藝術節

二零零一年財政年度

XII Festival de Artes de Macau
Ano económico de 2001

經濟分類 Classificação Económica	名稱 Designação	金額 Valor
01-00-00-00	人員 PESSOAL	900,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS	300,000.00
01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho Extraordinário	300,000.00
01-06-00-00	負擔補償 COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS	600,000.00
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de Custo Diárias	600,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 BENS E SERVIÇOS	5,550,000.00
02-01-00-00	耐用品 BENS DURADOUROS	50,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros Bens Duradouros	50,000.00
02-02-00-00	非耐用品 BENS NÃO DURADOUROS	50,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros Bens Não Duradouros	50,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS	5,450,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de Bens	300,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 TRANSPORTES E COMUNICAÇÕES	600,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por Outros Motivos	500,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros Encargos de Transportes e Comunicações	100,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	150,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e Propaganda	440,000.00
02-03-08-00-04	其他特別工作 Outros Trabalhos Especiais	3,960,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 OUTRAS DESPESAS CORRENTES	50,000.00
05-04-00-00	雜項 DIVERSOS	50,000.00
05-04-08-00	各項勞務之取得 Despesas Eventuais e Não Especificadas	50,000.00
	總計： TOTAL:	6,500,000.00

二零零一年二月二日於文化基金行政管理委員會——主席：
何麗鑽——其他成員：麥潔群，林國洪，王世紅，沈麗婷

Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 2 de Fevereiro de 2001. — A Presidente, *Ho Lai Chun da Luz*. — Os Restantes Membros, *Kit Kuan Mac — Lam Kuok Hong — Wong Sai Hong — Natália Santos*.